brähler

INFRACOM®

DOL7 Interpreter Console

Operating Instructions
Ver. 1.51

Printed in Germany

If you have any questions about this manual please contact:

Brähler ICS Konferenztechnik

International Congress Service AG

P.O. Box 32 64
53627 Königswinter, Germany
Wahlfelder Mühle 3
53639 Königswinter, Germany

T +49 (0)2244 930-0

E sales@braehler.com

You will find further information about our products on the internet at:

www.braehler.com

© 2009
BRÄHLER ICS AG, Königswinter

BRÄHLER ICS reserves the right to make changes without notice.

INFRACOM®, AUTOMIC® and DIGIMIC® are registered trademarks

Operating instructions DOL7, BGE-DOL7_1.x.DOC

Nov 2009

Content

About this manual

Symbols

The following symbols and fonts are used in this manual:

Indicates an important note, which has to be followed to guarantee that the functions of the unit, the security of any data or your health are not put at risk
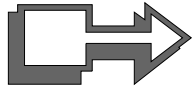
Indicates additional information, remarks and tips

Describes activities that must be performed in the shown order

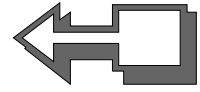**Words in bold letters** require your special attention

CAUTION

DANGER OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN DEVICES

Do not open housing with mains cable connected.

Maintenance operations may only be executed by qualified personnel.

Our equipment and installations have been built and tested according to the latest state of the art. Under normal conditions, they do not require any special maintenance.

However, please be aware of the following:

- secure and stable position of the installation
- sufficient ventilation - never operate equipment near heat sources such as heating radiators etc.
- power connection - install all power cables to avoid damaging
- connecting cables - avoid trip-traps
- liquids - avoid penetration of liquids into the housing
- exclusively operate equipment via wall sockets that are connected to ground according to the relevant specifications and regulations

Warning: Never expose equipment to rain or humidity.

Rough handling of the equipment, such as strong shocks or vibrations, may result in damages. Inappropriate handling and storage, which does not conform to the operating instructions, may also lead to equipment damages

Introduction

The interpreter consoles DOL7/1 and DOL7/2 can be used by one (/1) or two (/2) interpreters. They offer transmission of 1 + 6 channels and can be integrated into our simultaneous interpreter systems INFRACOM® or MULTICOM.

Description

The interpreter consoles are interconnected and linked to the control console with one single cable. This means that each single interpreter console is provided with a 3,5m cable and a plug connector A36K (26). The plug connector of the first console is linked to the control console or to an additional power supply unit (via an extension cable). The plug of the second interpreter console is hooked to the socket of the first console (25) etc. The console is usually operated with combined headsets that are connected to the connector D7-CB (electret) (23). You can also use microphones and separate headphones. In this case the microphone is connected to the connector D5-BS (electret) (22); the headset can be plugged into the connector D7-CB (23) or K2-CN (24).

The single interpreter console DOL7/1 offers the possibility to connect the microphone to the bayonet connector socket R7 (8a). Instead of a second monitoring panel on the left side of the console, DOL7/1 is provided with a loud-speaker (3) with volume control (14). The loudspeaker is on when all the microphones of a booth are switched off. To make sure that this functions work perfectly, the technician needs to assign the consoles to a booth ("booth lock"). This is done via two sliding switches situated at the bottom of the DOL7 consoles (see annex). The technician can thus also guarantee for the DOL7/2 console that in a booth only one microphone can be switched on at a time.

Operating and Adjustment

During normal operation, a display (5) situated above the keys A, B and C (4, 6, 7) indicates the preset channels and the language symbols assigned to each channel. Above this line, the status of the respective channel is displayed:

> **OFF** = not available
>
> **OCC** = channel occupied
>
> **LIVE** = occupied by own desk
>
> **MUTE** = Cough-key pressed

A channel is free if no message is displayed above the channel code. Prior to the start of the conference, the technician must program channels and languages via the console (see annex). Prior to the start of the conference, the „Hearing Guard" function must be adapted to the headphone or headset used.

As an option, the DOL7 console can be equipped with a ChipCard reader. With a ChipCard you can save all settings made for a console and transfer them to another console New ChipCards are automatically formatted.

After the setup procedure the output channels A, B and C are preset by the technician or the interpreter as follows:

- Turn microphone off (toggle switch (17)).

- Press and hold key of channel A, B or C to be pre-set (4, 6, 7).

- Turn programming switch (10) until the display indicates the desired channel.

- Release key.

> **Remark**: If the interpreter console is provided with a ChipCard reader and a formatted ChipCard is inserted, the ABC selection is automatically saved to the ChipCard. The interpreter can use this ChipCard to transfer the ABC selection to other DOL7 consoles.

Now the interpreter can select one of the two preset output channels by pressing the keys A, B or C (4, 6, 7). The yellow LED situated above the keys indicates which channel has been selected.

Via a CALL channel, the interpreter is able to contact the technician or the speaker. For this purpose one of the keys A, B or C may be determined as CALL channel. The procedure is similar to the selection of outgoing channel. The contact is interrupted as soon as the interpreter releases the CALL key. The display indicates if the channel is available, free or occupied.

Examples of allocations of the keys A, B or C are:

	A	B	C
a)	1:DE	6:FR	2:EN
b)	2:EN	6:FR	8 CH
c)	6:FR	1:DE	CALL

All three keys are equal.

Microphone operation

The microphones are turned on/off with a toggle switch (17). A large LED (15, 18) indicates that the microphone is on ("Microphone On"). Press the COUGH key (16) to mute the microphone for a while. If you do so, no sound is transmitted via the interpreter's channel. If, however, you turn off the microphone via the toggle switch (17), the original channel automatically switches to the muted interpreter channel.

Monitoring position

The interpreter console DOL7/1 is provided with one monitoring panel, DOL7/2 has two such panels. The monitoring panel consists of volume controls (14, 19), BASS (1, 8) and TREBLE controls (3, 11) as well as input channel selectors (2, 9) and RELAY pre-selectors (12, 21).

Normally, the interpreter listens to the original channel, the pre-selector (12, 21) is in the position ORIGINAL. If, during a conference, an interpreter does not understand the language of the speaker, he can switch to a channel that transmits the voice of another interpreter speaking in another language. The RELAY channel corresponding to the desired language can be pre-selected via the input channel selector (2, 9). When required, the interpreter can switch between the ORIGINAL channel and the RELAY channel via the RELAY pre-selector (12, 21) being set in RELAY position.

Hearing Guard

Via the Hearing-Guard function the interpreter's attention is drawn to the fact that the volume of his headphones is too high. The LED (13, 20) alongside the volume control of the headphones light up if the sound pressure level of the headphones is putting the interpreter's hearing under too much strain.

Locking Mode

There are now three different locking modes selectable concerning the outgoing channel interlocking function.

Standard (This is the standard interlocking mode)

If the selected outgoing channel is occupied ("OCC.") by another console and you move the microphone switch to the ON position, then the microphone will remain OFF. If the microphone switch remains in the ON position and sometimes the selected channel will change to free state, then the microphone is not switched on. You need to move the switch again to activate the microphone.

This is the conservative locking mode compatible to firmware version V02.0x. If your microphone switch is in ON position unintentionally on an occupied channel, then nothing happens automatically.

Take-over

In this locking mode you can take over a channel automatically.

If the selected outgoing channel is occupied and you move the microphone switch to the ON position, then the microphone is inactive firstly. In the moment the outgoing channel changes to free, then your DOL7 console automatically takes over this channel and activates your microphone.

> **Remark**: In the case, that more than one DOL7 console has prepared for take over (set microphone switch in ON position) and the selected channel changes to free, then in all probability only one of the prepared DOL7 consoles will take the free channel.

No-Lock!

This mode allows switching on a microphone independent from the channel state. You can switch on the microphone on the DOL7 console although if the selected channel is occupied.
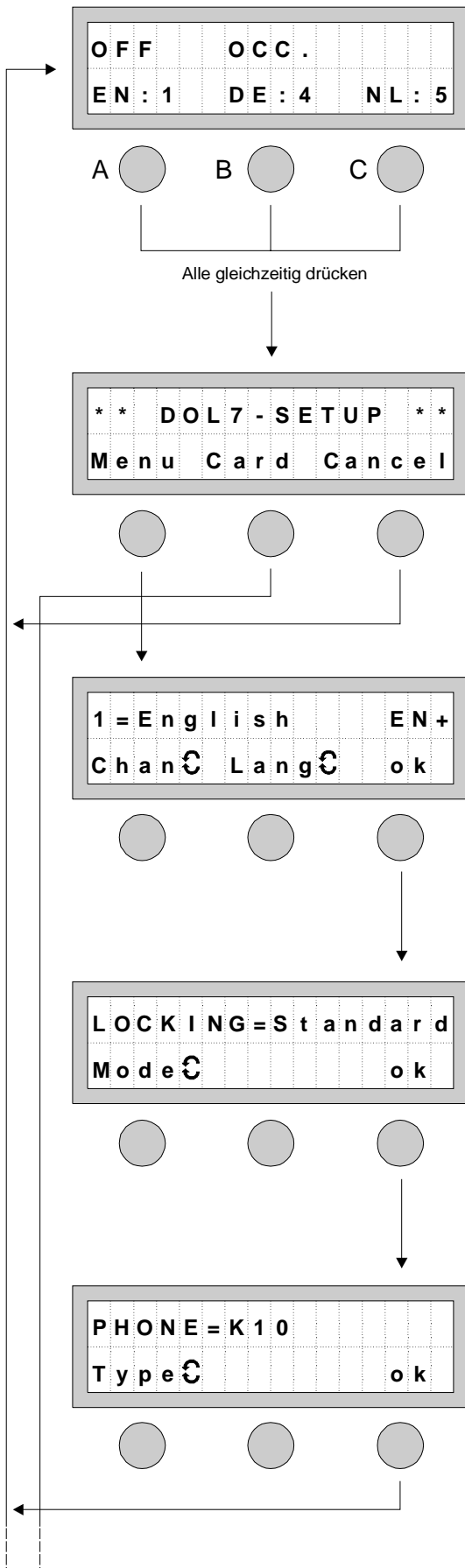
Select the Locking Mode

You can select the desired locking operating mode in the DOL7 set-up menu similar to the set-up of the channel-language assignment or the phone type selection. The entry for the locking mode appears after the channel-language assign menu. The following messages you can see in the display:

> "LOCKING=Standard" or
> "LOCKING=TakeOver" or
> "LOCKING=NoLock!"

You can change the mode while pressing "Mode" and turning the "PRGM" rotary switch. Finally press "OK".

The selected locking mode is stored on the chipcard with the other set-up data, if the set-up is saved on the chipcard via the card menu.

Menu, Short description

```
┌─────────────────────────┐
│ O F F       O C C .     │
│                         │
│ E N : 1     D E : 4     N L : 5 │
└─────────────────────────┘

    A ◯     B ◯     C ◯

    Alle gleichzeitig drücken
```

Standard display, normal DOL operation (example of display)
OFF = channel currently not available (turned off)
OCC. = channel currently occupied
LIVE = occupied by yourself
MUTE = "Cough" key pressed
EN:1 = channel code and language symbol according to ISO639 for A, B and C
A-C output channel selection
To change A-C channel, press and hold A, B or C and turn programming switch

```
┌─────────────────────────┐
│ * *   D O L 7 - S E T U P   * * │
│                         │
│ M e n u   C a r d   C a n c e l │
└─────────────────────────┘

    ◯       ◯       ◯
```

Main menu for DOL7 setup
Menu = Press this key to implement menu-driven setup. The user can modify all settings.
Card = (option) Press this key to go to the ChipCard menu and save the setup to the ChipCard or load it from the ChipCard. (In this case, manual settings only need to be made once at one console.)
Cancel = Press this key to return to normal operation (if all three keys were simultaneously pressed by mistake).

```
┌─────────────────────────┐
│ 1 = E n g l i s h     E N + │
│                         │
│ C h a n ↻  L a n g ↻    o k │
└─────────────────────────┘

    ◯       ◯       ◯
```

Setup: Assign languages to channel codes (ISO list see annex)
Chan = Press and hold this key, then turn rotary switch to set channel code. The language assigned to this code is displayed.
Lang = Press and hold this key, then turn the rotary switch to select another language to be assigned to the channel selected (ca. 140 language symbols defined according to ISO639 can be selected). If a language has already been assigned to another channel, a "+" is displayed behind the language symbol.
ok = Press this key to move to the next item of the menu.

```
┌─────────────────────────┐
│ L O C K I N G = S t a n d a r d │
│                         │
│ M o d e ↻               o k │
└─────────────────────────┘

    ◯       ◯       ◯
```

Setup automatische Übernahme (Verriegelung)
Mode = You can change the mode while pressing "Mode" and turning the "PRGM" rotary switch. Finally press "OK".
Standard = take not over a channel automatically
**Take-over** = can take over a channel automatically
No-lock! = no lock at all

ok = Press this key to move to the next item of the menu.

```
┌─────────────────────────┐
│ P H O N E = K 1 0       │
│                         │
│ T y p e ↻               o k │
└─────────────────────────┘

    ◯       ◯       ◯
```

Setup: Headphone type used
(to adapt headphone to the Hearing Guard function)
Type = Press and hold this key, then turn the rotary switch to select the headphone used (headset). Selection can be made from our readily sold models, general values can be set.
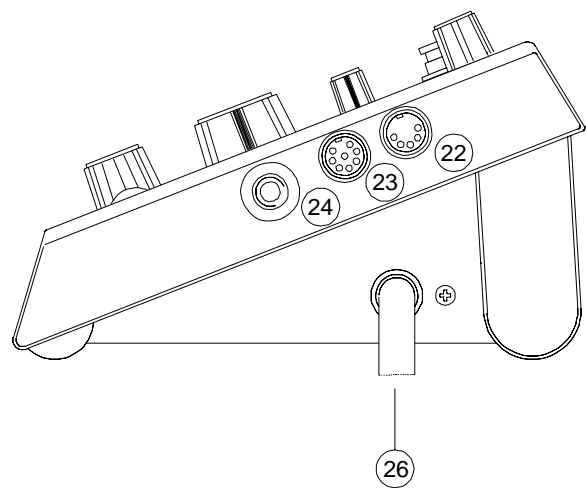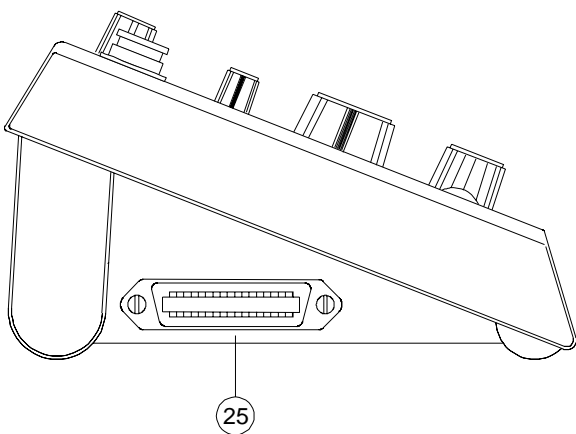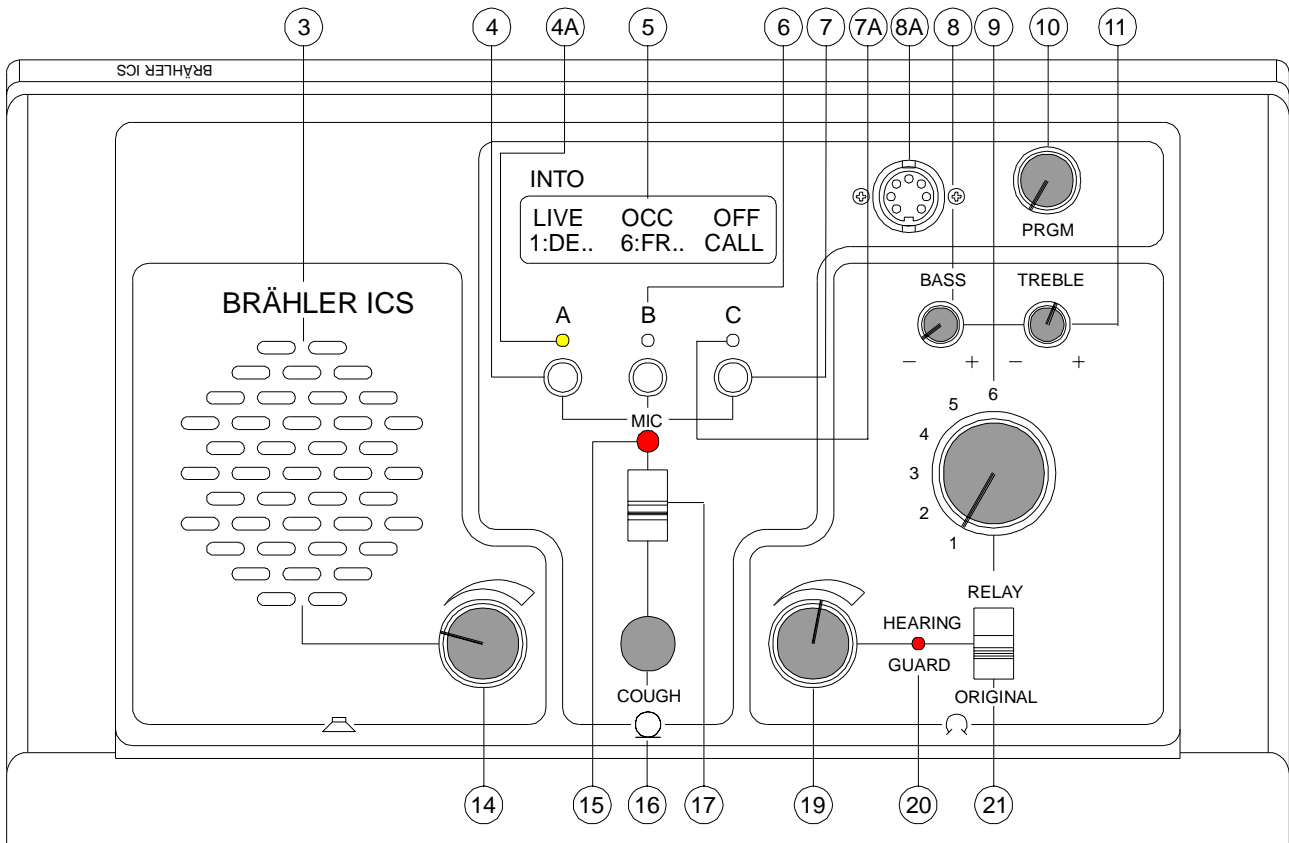**ok** = Press this key to return to normal operation.

```
INSERT   CHIPCARD!

Load   Save   Cancel
```
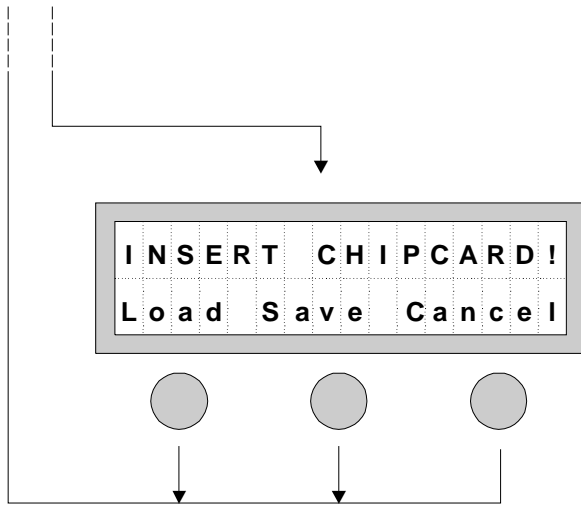
Setup: Load from or save to Chip
Load = Press this key to load setup from the ChipCard to DOL7.
Save = Press this key to save setup to the ChipCard.
Cancel = Press this key to cancel (without loading or saving).

DOL7/1E

INTO

LIVE   OCC   OFF
1:DE.. 6:FR.. CALL

BRÄHLER ICS

A   B   C

MIC

BASS   TREBLE

PRGM

COUGH

RELAY
HEARING
GUARD
ORIGINAL

Interpreter Console DOL7/1E	**Dolmetscherpult DOL7/1E**
3 Loudspeaker	Lautsprecher
4 OUTPUT channel selector A-C	Ausgangswahlschalter Kanal A-C
4a LED „Output channel A selected"	LED „Ausgangskanal A gewählt"
5 LC-Display for output channel, language, channel status	LC Display für die Anzeige von Ausgangskanal, Sprache und Kanalstatus
6 LED „Output channel B selected"	LED „Ausgangskanal B gewählt"
7 OUTPUT channel selector C	Ausgangswahlschalter Kanal C
7a LED „Output channel C selected"	LED „Ausgangskanal C gewählt"
8 BASS control	BASS-Steller
8a connector socket MIC	Anschlußbuchse MIC
9 channel selector floor channel OR....6	Sprachenwahlschalter OR...6
10 programming switch	Programmierschalter
11 TREBLE control	HÖHEN-Steller
14 monitoring panel volume control (interpreting channel)	Lautstärkesteller Abhörfeld
15 LED Microphone ON/OFF	LED Mikrofon ein/aus
16 key COUGH	Räuspertaste
17 MICROPHONE ON/OFF toggle switch for interpreter microphone	Kippschalter MIKROFON EIN/AUS für Dolmetschermikrofon
19 monitoring panel volume control (interpreting channel)	Lautstärkesteller Abhörfeld
20 LED HEARING GUARD, indicates danger for ears	LED HEARING GUARD, zeigt eine zu hohe Lautstärke für das Gehör an
21 RELAY preselector	Relais-Vorwahlschalter
22 DIN 5-pole connector for microphones	5-Pol-DIN Buchse für den Anschluß von Mikrofonen
23 DIN 7-pole connector for headphones or headsets	7-Pol-DIN Buchse für den Anschluß von Kopfhörern oder Hörsprechgarnituren
24 6.3mm-jack socket for headphones	6,3mm-Klinkenbuchse für Kopfhöreranschluß
25 socket for hooking up to the next interpreter console DOL7	Buchse zur Verbindung mehrerer Dolmetscherpulte DOL7
26 connection cable with A36 plug	A36-Verbindungskabel

DOL7/2E

BRÄHLER ICS

INTO

LIVE   OCC   ....
1:DE..   6:FR..   CALL

BRÄHLER ICS

A   B   C

BASS   TREBLE

BASS   TREBLE

PRGM

MIC L   MIC R

RELAY
HEARING
GUARD
ORIGINAL

COUGH

RELAY
HEARING
GUARD
ORIGINAL

Interpreter Console DOL7/2E

1   BASS control (left)

2   channel selector floor channel OR...6 (right, left)

3   TREBLE control (left)

4   OUTPUT channel selector A-B-C

4a LED „Output channel A selected"

5   LC-Display for output channel, language, channel status

6   LED „Output channel B selected"

7   OUTPUT channel selector C

7a LED „Output channel C selected"

8   BASS control (right)

9   channel selector floor channel OR....6 (right)

10 programming switch PRGM

11 TREBLE control (right)

12 RELAY preselector (left)

13 LED HEARING GUARD (left), indicates danger for ears

14 monitoring panel volume control (interpreting channel, left)

15 LED MICROPHONE ON/OFF (left)

16 key COUGH, to mute the microphone for the time you hold the key

17 MICROPHONE ON/OFF toggle switch for left & right interpreter microphone

18 LED MICROPHONE ON/OFF (right)

19 monitoring panel volume control (interpreting channel)

20 LED HEARING GUARD (right), indicates danger for ears

21 RELAY preselector (right)

22 DIN 5-pole connector for microphones (right and left)

23 DIN 7-pole connector for headphones or headsets (right and left)

24 6.3mm-jack socket for headphones (right and left)

25 socket for hooking up to the next interpreter console DOL7

26 connection cable with A36 plug to next interpreter console DOL7

Dolmetscherpult DOL7/2E

BASS-Steller (links)

Sprachenwahlschalter OR...6 (links)

HÖHEN-Steller (links)

Ausgangswahlschalter Kanal A-B-C

LED „Ausgangskanal A gewählt"

LC Display für die Anzeige von Ausgangskanal, Sprache und Kanalstatus

LED „Ausgangskanal B gewählt"

Ausgangswahlschalter Kanal C

LED „Ausgangskanal C gewählt"

BASS-Steller (rechts)

Sprachenwahlschalter OR...6 (rechts)

Programmierschalter PRGM

HÖHEN-Steller (rechts)

Relais-Vorwahlschalter (links)

LED HEARING GUARD, zeigt eine zu hohe Lautstärke für das Gehör an (links)

Lautstärkesteller Abhörfeld (links)

LED Mikrofon ein/aus (links)

Räuspertaste, unterbricht das Mikrofon solange die Taste gedrückt bleibt

Kippschalter MIKROFON EIN/AUS für rechtes und linkes Dolmetschermikrofon

LED Mikrofon ein/aus für rechtes Dolmetschermikrofon

Lautstärkesteller Abhörfeld rechts

LED HEARING GUARD (rechts), zeigt eine zu hohe Lautstärke für das Gehör an

Relais-Vorwahlschalter (rechts)

5-Pol-DIN Buchse für den Anschluß von Mikrofonen (links und rechts)

7-Pol-DIN Buchse für den Anschluß von Kopfhörern oder Hörsprechgarnituren (links und rechts)

6,3mm-Klinkenbuchse für Kopfhöreranschluss (links und rechts)

Buchse zur Aufnahme des Steckers vom nächsten Dolmetscherpultes DOL7
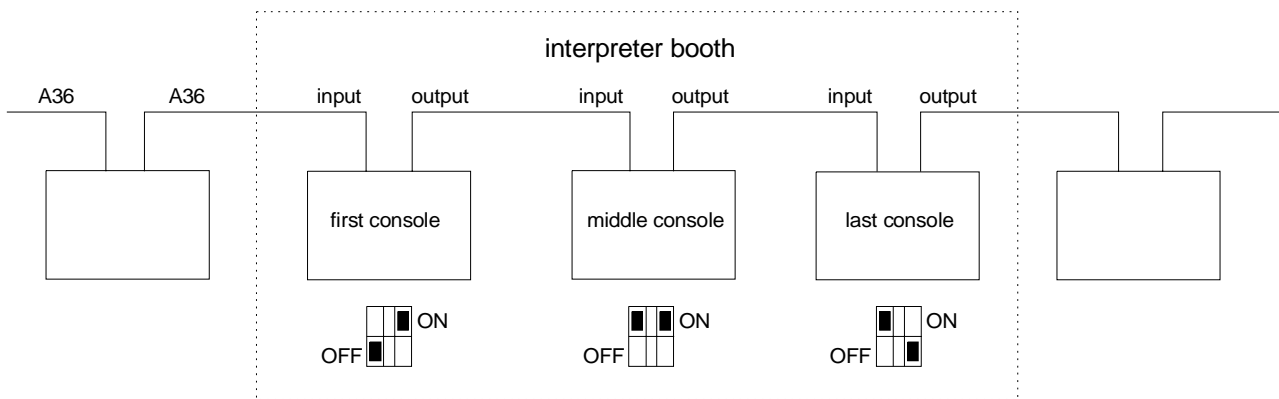
A36-Verbindungskabel zum letzten DOL7 Dolmetscherpult

Booth locking

IN

Sicht von unten
Bottom view

IN OUT
OFF OFF
ON ON
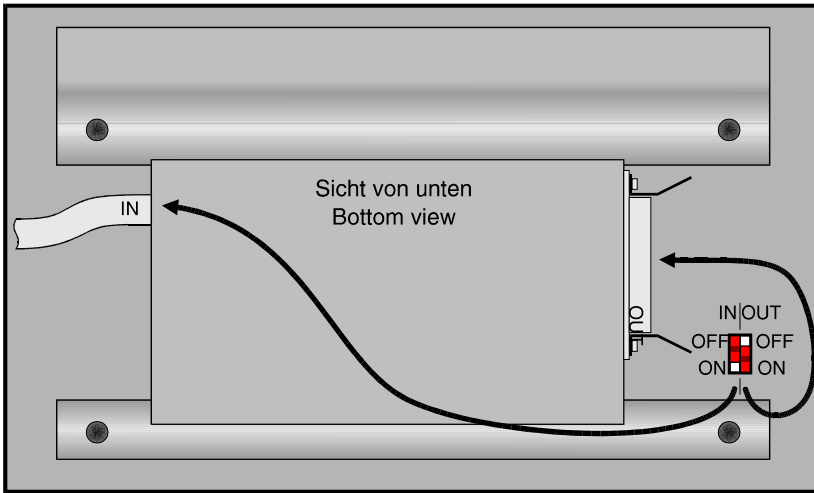
The boothlocking function controles all loudspeakers of the DOL7/1 in each booth. **All loudspeakers in one booth will be switched off**, if one microphone is switched on. Further on **only one microphone** can be activated at a time **in one booth**. The DIP-switches on the DOL7 bottom must be set as listed:

	input from console before	**output** to next console
single console	OFF	OFF
first console	OFF	ON
middle console	ON	ON
last console	ON	OFF

„first console" is the first console in one booth

„last console" in the last console in one booth

„middle console" are all consoles between first and last console in one booth

interpreter booth

A36   A36   input   output   input   output   input   output

first console   middle console   last console

ON   ON   ON
OFF   OFF   OFF

Length of cable in relation to number of interpreter consoles in one line

**Length of supply cable per line,
incl. DOL7 connection cable**
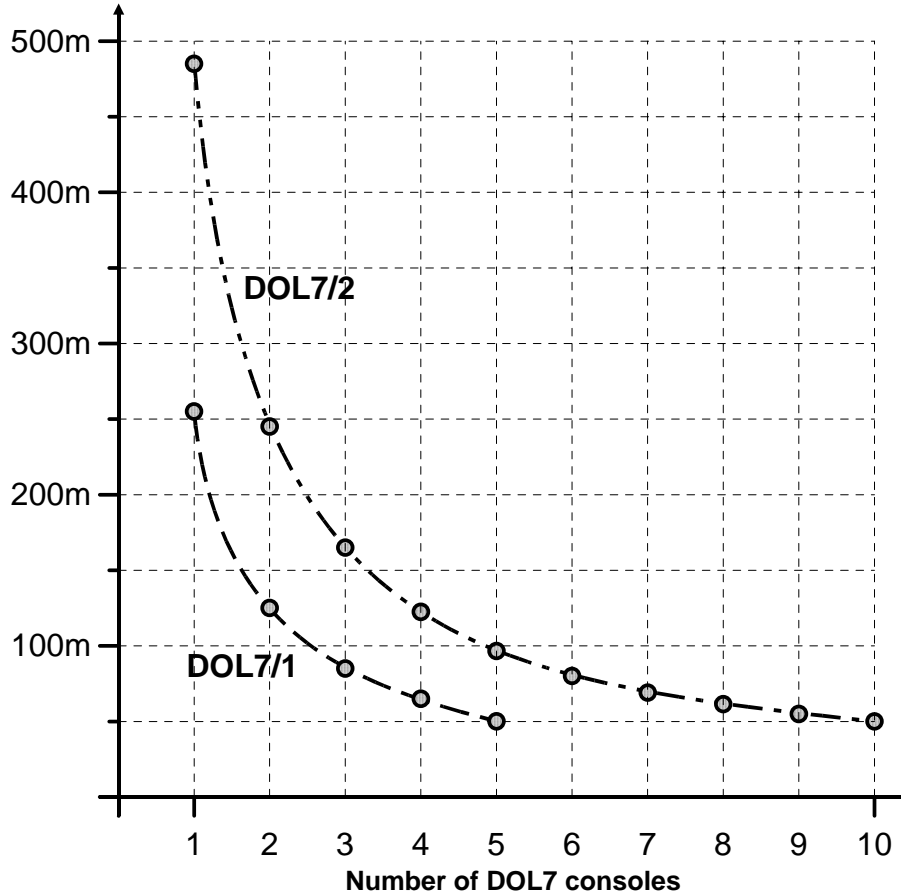
It is possible to connect up to 10 Interpreter consoles DOL7/2 or DOL7/1 to each additional power supply unit DNT-02.

10 Interpreter consoles DOL7/2 are possible in one line, whereas only 5 consoles DOL7/1 are possible in one line, when connected to the additional power supply unit DNT-02.

☞   DNT01A can only drive 5 DOL Units overall (DNT01A is a modificated DNT01)

List of language symbols according to ISO639

AB Abkhazien	DE German	MO Moldavian	TT Tater
AA Afar	EL Greek	MN Mongolian	TE Telugu
AF Afrikaans	KL Greenlandic	NA Nauru	TH Thai
SQ Albanian	GN Guarani	NE Nepali	BO Tibetan
AM Amharic	GU Gujarati	NO Norwegian	TI Tigrinya
AR Arabic	HA Hause	OC Occitan	TO Tonga
HY Armenian	IW Hebrew	OR Oriya	TS Tsonga
AS Assamese	HI Hindi	OM Oromo	TR Turkish
AY Aymara	HU Hungarian	PS Pashto, Pushto	TK Turkmen
AZ Azerbaijani	IS Icelandic	FA Persian	TW Twi
BA Bashkir	IN Indonesian	PL Polish	UK Ukrainian
EU Basque	IA Interlingua	PT Portuguese	UR Urdu
BN Bengali, Bangla	IE Interlingue	PA Punjabi	UZ Uzbek
DZ Bhutani	IK Inupiak	QU Quechua	VI Vietnamese
BH Bihari	GA Irish	RM Rhaeto-Romance	VO Volapük
BI Bislama	IT Italian	RO Romanian	CY Welsh
BR Breton	JA Japanese	RU Russian	WO Wolof
BG Bulgarian	JW Javanese	SM Samoan	XH Xhosa
MY Burmese	KN Kannada	SG Sangho	JI Yiddish
BE Byelorussian	KS Kashmiri	SA Sanskrit	YO Yoruba
KM Cambodian	KK Kazakh	TN Satswana	ZU Zulu
CT Cantonese	RW Kinyarwanda	GD Scots Gaelic	
CA Catalan	KY Kirghiz	SR Serbian	
ZH Chinese	RN Kirundi	SH Serbo-Croatian	
CO Corsican	KO Korean	ST Sesotho	
HR Croatian	KU Kurdish	SN Shona	
CS Czech	LO Laothian	SD Sindhi	
DA Danish	LA Latin	SI Singhalese	
NL Dutch	LV Latvian, Lettish	SS Siswati	
EN English	LN Lingela	SK Slovak	
EO Esperanto	LT Lithuanian	SL Slovenian	
ET Estonian	MK Macedonian	SO Somali	
FO Faroese	MG Malagasy	ES Spanish	
FJ Fiji	MS Malay	SU Sundanese	
FI Finnish	ML Malaysiam	SW Swahili	
FR French	MT Maltese	SV Swedish	
FY Frisian	MA Mandarin	TL Tagaiog	
GL Galician	MI Maori	TG Tajik	
KA Georgian	MR Marathi	TA Tamil	

SERVICE FORM

Material return shipments for repair-, service-, or guaranty purposes please send to:
BRÄHLER ICS Konferenztechnik AG, Auf der Alten Burg 6, D-53639 Königswinter, Germany
Phone +49 (0)2244 930-0, Fax +49 (0)2244 930-450

Dear customer,
Please ask our sales staff for the **RMA number** (**R**eturn of **M**aterial **A**uthorization).
Without RMA number a treatment is not possible!
Please always include this service form, fully completed, with any complaint or repair wish you may have. Please note that only returns with the proper and complete paperwork can be dealt within time.
A detailed fault description will reduce costs and period of repair.
Please contact us before you return equipment in order to find the most efficient way of sending.

RMA number: _____

Article description: _____ Serial no.: _____ Code: _____

Delivery note no.: _____ Invoice no.: _____

Reason for return/Fault description:

_____

_____

_____

Company: _____

Contact person: _____

Phone: _____ Fax: _____

Notes/Comments:

_____

_____

_____

Transport damages have to be reported immediately to the responsible forwarding agent.

Remarks for Non-EU customers:
Please add to each return a delivery note or a proforma invoice, addressed to Brähler ICS AG, Königswinter,
with following statements:
- Reason for return (repair or credit note)
- Exact declaration of the goods, exact no. of pieces, article no. / model, serial no.
- Price which was invoiced by us, better our invoice no. with date

Return shipments from Non-EU countries have to be sent **either by air freight** to Cologne airport, to the attention of:

Calenberg Oversea Logistics, Mrs. Taxacher, Welser Str. 8, 51449 Köln, Tel: +49 2203 3592-838

or by the following courier services:

DHL Express, Federal Express, TNT Worldwide Express, UPS Express

Please do not use any other courier service, because only the four companies mentioned above perform return shipments.
To enable quick and cost efficient customs clearance, kindly take care that the airway bill mentions
a) 'return for repair' as well as
b) the customs tariff code number of the goods (which will be advised by us together with the return of material authorization number)

Any expenses (duties and taxes) incurred by deviant handling will be charged to the sender.

Contact information

Head Office

BRÄHLER ICS Konferenztechnik
International Congress Service AG
P.O.Box 3264
D-53627 Königswinter, Germany

Auf der Alten Burg 6
D-53639 Königswinter, Germany
T   +49 (0) 2244 930-0
F   +49 (0) 2244 930-490
www.braehler.com

Rental Service
T   +49 (0) 2244 930-200
F   +49 (0) 2244 930-430
E   rental@braehler.com

Sales Department
T   +49 (0) 2244 930-0
F   +49 (0) 2244 930-450
E   sales@braehler.com